

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

_____ Ю. А. Жадаев

«29» марта 2021 г.

Анализ текста (китайский язык)

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2021

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода
«02» 03 2021 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой _____ Леонтович О.А. «02» 03 2021 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков
«22» 03 2021 г., протокол № 6

Председатель учёного совета Панченко Н.Н. «22» 03 2021 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» 03 2021 г., протокол № 6

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Симоненко Наталья Юрьевна, канд. филол. наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ИИЯ ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Анализ текста (китайский язык)» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили «Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 29 марта 2021 г., протокол № 6).

1. Цель освоения дисциплины

Овладение навыками комплексного и разностороннего анализа различных текстов на китайском языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста (китайский язык)» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Анализ текста (китайский язык)» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «ИКТ и медиаинформационная грамотность», «Иностранный язык», «Историко-культурное наследие Волгоградской области», «История (история России, всеобщая история)», «История культуры России», «Культурология», «Межэтнические отношения в современной России», «Практический курс английского языка», «Практический курс китайского языка», «Речевые практики», «Философия», «Латинский язык», «Межкультурная коммуникация», «Практикум по речевому общению (английский язык)», «Практикум по речевому общению (китайский язык)», «Стилистика английского языка», «Стилистика китайского языка», «Страноведение Великобритании», «Страноведение Китая», «Теоретическая грамматика английского языка», «Теоретическая грамматика китайского языка», прохождения практик «Учебная (страноведческая) практика», «Учебная (технологическая) практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные стили текста и их ключевые особенности в китайском языке;
- различия между изучаемыми методами исследования текста;
- историю создания стратагем и основные из группы;
- основные темы, образы и символы китайских сказок;
- стилистические, грамматические, лексические и семантические особенности новостных текстов на китайском языке;
- историю политического становления Коммунистической партии Китая, её основных позиций во внутренней и внешней политике;
- общенаучные термины, свойственные для китайских научно-популярных текстов;
- историко-культурный фон китайских рассказов XX в;
- историко-культурный фон китайских рассказов XXI в;
- особенности специальных текстов на китайском языке;

уметь

- проводить комплексный стилистический анализ текста;
- сочетать стилистический анализ текста с методами коммуникативных исследований;
- определить тему, идею, проблему и структуру текста легенды;
- проводить комплексный анализ текста для детей на китайском языке;
- проводить анализ китайского газетного текста;
- проводить анализ текстов политического содержания на китайском языке;
- определить особенности анализируемого текста;
- проводить комплексный анализ художественного текста;
- проводить комплексный анализ современного художественного текста;
- проводить анализ текстов, посвящённых специальным знаниям;

владеть

- китайской терминологией для наименования стилистических приёмов;
- инструментарием перечисленных видов анализа текста;
- историко-культурными фоновыми знаниями, необходимыми для детального анализа китайского текста;
- знаниями по структурным особенностям китайских сказок;
- основными речевыми оборотам и вводными конструкциями, присущими новостным сообщениям;
- основной политической терминологией, необходимой для понимания и анализа текстов политической тематики;
- навыками классификации научных терминов на китайском языке;
- китайской терминологией для анализа текста;
- знаниями о современных реалиях Китая, необходимых для анализа текста;
- навыками анализа текстов различных отраслей.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Аудиторные занятия (всего)	40	40
В том числе:		
Лекции (Л)	–	–
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	40	40
Самостоятельная работа	64	64
Контроль	4	4
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоёмкость	часы	108
	зачётные единицы	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Стилистический анализ китайского текста	Рассматриваются основные способы анализа текста, делается акцент на стилистическом анализе текста, а именно на тренировке в определении стиля, жанра, темы и идеи текста, его грамматических, лексических и других особенностей для комплексного анализа.

2	Коммуникативные методы исследования текста	Рассматривается коммуникативный подход к анализу текста, проводится ознакомление с нарративным анализом, дискурс-анализом, контент-анализом, концептологическим и другими видами анализа текста
3	Анализ легенд по мотивам 36 китайских стратагем	Изучается сборник "36 стратагем" как одна из важнейших книг для понимания стратегий взаимодействия в других китайских текстах
4	Тексты для детей: анализ китайских сказок	Исследуются типичные особенности китайских сказок как неотъемлемой части китайской лингвокультуры
5	Лингвистические особенности новостных текстов	Подробно освещаются основные характеристики текстов новостей на китайском языке
6	Анализ текстов политической тематики на китайском языке	Проводится анализ изменений текстов политической тематики в Китае XX-XXI вв., выявляются основные структурные, коммуникативные и грамматические их особенности. Освещается основная политическая лексика, необходимая для описания российско-китайского взаимодействия в мировой политике.
7	Научно-популярный текст: особенности лексики и грамматики	Рассматриваются особенности лексического и грамматического оформления китайский научно-популярных текстов, выявляются их стилистические характеристики.
8	Нарративный анализ китайских рассказов XX века	Изучаются лингвистические и структурные особенности китайских художественных повествовательных текстов XX века
9	Особенности анализа рассказов начала XXI века в Китае	Проводится обзор новейшей китайской литературы, изучаются её культурные, лингвистические и нарративные особенности
10	Анализ специальных текстов на китайском языке	Рассматривается проблема анализа специальных текстов на китайском языке, определяются стратегии исследования таких текстов

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Стилистический анализ китайского текста	–	–	4	7	11
2	Коммуникативные методы исследования текста	–	–	4	6	10
3	Анализ легенд по мотивам 36 китайских стратагем	–	–	4	6	10
4	Тексты для детей: анализ китайских сказок	–	–	4	7	11
5	Лингвистические особенности новостных текстов	–	–	4	6	10
6	Анализ текстов политической тематики на китайском языке	–	–	4	6	10
7	Научно-популярный текст: особенности лексики и грамматики	–	–	4	7	11
8	Нарративный анализ китайских	–	–	4	6	10

	рассказов XX века					
9	Особенности анализа рассказов начала XXI века в Китае	–	–	4	7	11
10	Анализ специальных текстов на китайском языке	–	–	4	6	10

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Горелов, В. И. Стилистика современного китайского языка / В. И. Горелов. — М. : Просвещение, 1979. — 192 с..
2. Леонтович, О. А. Методы коммуникативных исследований / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2011. – 224 с..
3. Бабенко, Л. Г. Филологический анализ текста. Практикум [Текст] : учеб. пособие для студентов филол. спец. вузов / Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин. - Екатеринбург : Деловая кн., 2004 ; М. : Академический Проект, 2004. - 398,[2] с. - (Gaudeamus) (Учебное пособие для высшей школы). - ISBN 5-8291-0299-4; 5-88687-132-2; 12 экз. : 102-60.

6.2. Дополнительная литература

1. Леонтович, О. А. Метод дискурс-анализа и сферы его применения / О. А. Леонтович // Дискурс, концепт, жанр. — Нижн. Тагил : НТГСПА, 2009. — С. 50—67..
2. Лагута, О. Н. Стилистика. Культура речи. Теория речевой коммуникации : учебн. словарь терминов / О. Н. Лагута, Н. А. Лукьянова — Новосибирск : Новосиб. гос. ун-т, 2000. — Ч. 2. — 153 с..
3. Лагута, О. Н. Учебный словарь стилистических терминов / О. Н. Лагута, Н.А. Лукьянова — Новосибирск : Новосиб. гос. ун-т, 1999. — 77 с.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Синология.Ру: история и культура Китая <https://www.synologia.ru/>.
2. 符号学论坛 (Семиотика: китайский научный портал) <http://www.semiotics.net.cn/>.
3. 中国儿童文学网 (Портал китайской литературы для детей) <http://www.61w.cn/>.
4. 读书 (Учение) <http://www.dushu369.com/>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. ПК с офисным пакетом программ.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста (китайский язык)» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Диапроектор.
2. Демонстрационный экран.
3. Компьютер.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Анализ текста (китайский язык)» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста (китайский язык)» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.